

**ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НА АНГЛИЙСКОМ
ЯЗЫКЕ (НА ПРИМЕРЕ ЗКМУ ИМЕНИ М. ОСПАНОВА)****А.С. КАРИМСАКОВА, Г.А. КУЗЕМБАЕВА, А.А. КУПЕНОВА, К.К. ЕРМЕНОВА,
А.У. КАНЛЫБАЕВА**

Западно-Казахстанский медицинский университет имени М. Оспанова, Актобе, Казахстан

Citation/

Библиографиялық сілтеме/

Библиографическая ссылка:

Karimsakova AS, Kuzembayeva GA, Kupenova AA, Yermenova KK, Kanlybayeva AU. The challenges of teaching foreign students in the english language (on the example of west kazakhstan marat ospanov medical university). West Kazakhstan Medical Journal 2019 June; 61(2):131-140.

Каримсакова АС, Кузембаева ГА, Купенова АА, Ерменова КК, Канлыбаева АУ. Шетелдік студенттерді ағылшын тілінде оқытудың проблемалары (м.оспанов атындағы бқму мысалында). West Kazakhstan Medical Journal 2019 June; 61(2):131-140.

Каримсакова АС, Кузембаева ГА, Купенова АА, Ерменова КК, Канлыбаева АУ. Проблемы обучения иностранных студентов на английском языке (на примере ЗКМУ имени М. Оспанова). West Kazakhstan Medical Journal 2019 June; 61(2):131-140.

The challenges of teaching foreign students in the English language (on the example of West Kazakhstan Marat Ospanov Medical University)

A.S. Karimsakova, G.A. Kuzembayeva, A.A. Kupenova, K.K. Yermenova, A.U. Kanlybayeva

West Kazakhstan Marat Ospanov Medical University, Aktobe, Kazakhstan

In the modern world, contacts between countries are developing intensively, and at the same time the flow of young people from one country to another is increasing. West Kazakhstan Marat Ospanov Medical University admits numerous groups of international students.

The purpose of the research is to identify the strengths and weaknesses of international students training process in their specialty to improve teaching in the university.

Methods. A questionnaire among clinical subject teachers was conducted as a part of the program. The survey involved 4 teachers of the departments of Children Diseases#1 with Neonatology, Internal Medicine, Infectious Diseases, Phthysiology and Dermatology.

Results. The results of the survey gave the main directions for “Support program for international students and clinical subject teachers’ language mentoring who teach in English”; introduce and adapt the program.

Teachers face a number of problems in teaching international students:

- language barrier, because students with different levels of the English language study in the group, their level of the English language knowledge is insufficient to fully master the material; teachers face difficulties in perceiving and understanding the speech of foreign students, since not all the students speak fluent English and they have their own specific accent.
- teaching materials compilation and searching of foreign literature. Educational materials are developed based on literature in Russian, and teachers face difficulties in translating educational materials from Russian into English, since they are not language specialists.
- a tangible difference between the forms and methods of teaching in a higher educational institution and the corresponding elements of higher education in the student’s home country.

Conclusion. The process of introducing «Support program for international students and clinical subject teachers’ language mentoring who teach in English» indicates the focus of the university on the competitiveness of medical education and science. Undoubtedly, at this stage of development of the university, there are a number of problems and peculiarities, but their solution and improvement of the education system for international students studying in English will further increase the prestige of the university, increase the demand for educational services and strengthen its competitiveness.

Keywords: *international students, faculty of clinical departments, teaching, medical university.*

Шетелдік студенттерді ағылшын тілінде оқытудың проблемалары (М.Оспанов атындағы БҚМУ мысалында)А.С. Каримсакова, Г.А. Кузембаева, А.А. Купенова, К.К. Ерменова,
А.У. КанлыбаеваКаримсакова А.С.
e-mail: akj_2007@mail.ruReceived/
Келіп түсті/
Поступила:
31.05.2019Accepted/
Басылымға қабылданды/
Принята к публикации:
17.06.2019ISSN 1814-5620 (Print)
© 2019 The Authors
Published by West Kazakhstan Marat Ospanov
Medical University

Марат Оспанов атындағы Батыс Қазақстан медицина университеті,
Ақтөбе, Қазақстан

Қазіргі таңда әлемде елдер арасындағы байланыстар қарқынды дамуда, сонымен бірге жастардың бір елден екінші елге барып, білім алуы артып келеді. М.Оспанов атындағы БҚМУ шетелдік студенттердің көптеген топтарын оқуға қабылдайды.

Мақаланың мақсаты - М. Оспанов атындағы БҚМУ-де оқытуды жетілдіру жолдарын дамыту мақсатында шетелдік студенттерді өз мамандығы бойынша оқыту процесін ұйымдастырудың күшті және әлсіз жақтарын анықтау.

Әдістер. Бағдарлама шеңберінде ағылшын тілінде клиникалық пәндерді өткізетін оқытушыларға сауалнама жүргізілді. Сауалдамаға шетелдік студенттерді оқытатын төрт кафедраның оқытушылары (№1 балалар аурулары кафедрасы, ішкі аурулар кафедрасы, жұқпалы аурулар кафедрасы, фтизиатрия және дерматология бөлімі, ішкі аурулар пропедевтикасы бөлімі) қатысты.

Кафедра оқытушыларына шетел студенттерін оқыту кезінде туындайтын қиындықтарды анықтайтын 5 сұрақтан тұратын сауалнамаларды толтыру сұралды.

Нәтижелері. Зерттеу нәтижелері шетел студенттерін қолдау бағдарламасының негізгі бағыттарын көрсетті. Үнді студенттерін М.Оспанов атындағы БҚМУ-де бейімдеу және ағылшын тілінде оқытатын клиникалық пәндер бойынша тілдік тәлімгерлік бағдарламасының зерттеу процесінің нәтижесінде, шетел студенттеріне қолдау көрсету және клиникалық пәндер профессор-оқытушылар құрамына тілдік жетекшілік ету бағдарламасы таныстырылып, оны дәлелдеу үшін тәжірибе жүзінде зерттеу жүргізілуде.

Шетелдік студенттермен жұмыс жасағанда, мұғалімдер бірқатар қиындықтарға тап болады:

- тілдік тосқауыл, өйткені топтағы ағылшын тілін әртүрлі деңгейде оқытын студенттер, ағылшын тілін білу деңгейі материалды толығымен меңгеру үшін жеткіліксіз; мұғалімдер шетелдік студенттердің сөзін түсіну мен түсінудегі қиыншылықтарға тап болады, өйткені барлық студенттер ағылшын тілін жақсы білмейді және өздерінің ерекше тілдік айырмашылығы бар.
- оқу-әдістемелік материалдарды жинақтау және шетел әдебиетін таңдаудағы қиындықтар. Оқу материалдары орыс тіліндегі әдебиеттер негізінде жасалады, ал мұғалімдер оқу материалдарын орыс тілінен ағылшын тіліне аударуда қиындықтарға тап болады, себебі олар тілдік мамандар емес.
- университетте оқытудағы формалар мен әдістер және студенттің өз еліндегі жоғары білімнің тиісті элементтері арасындағы елеулі айырмашылық.

Қорытынды. Шетел студенттеріне қолдау көрсету және клиникалық пәндер профессор-оқытушылар құрамына тілдік жетекшілік ету бағдарламасын енгізу университеттің профессорлық-оқытушылық құрамының әлеуетін дамыту және шетел студенттеріне қолдау көрсету арқылы медициналық білім мен ғылымның бәсекеге қабілеттілігіне бағыттау болып табылады. Университеттің дамуының осы кезеңінде бірқатар заңдылықтар мен ерекшеліктер бар екені белгілі, бірақ, ағылшын тілінде оқытын шетел азаматтарына арналған білім беру жүйесін жетілдіру университеттің беделін арттырады, аталмыш білім беру қызметіне деген сұранысты арттырады және оның халықаралық білім беру нарығында бәсекеге қабілеттілігін нығайтады.

Негізгі сөздер: шетелдік студенттер, клиникалық пәндер кафедрасының профессор-оқытушылар құрамы, оқыту, М.Оспанов атындағы БҚМУ.

Проблемы обучения иностранных студентов на английском языке (на примере ЗКМУ имени М. Оспанова)

А.С. Каримсакова, Г.А. Кузембаева, А.А. Купенова, К.К. Ерменова, А.У. Канлыбаева

Западно-Казахстанский медицинский университет имени М. Оспанова, Ақтобе, Казахстан

В современном мире интенсивно развиваются контакты между странами, и одновременно увеличиваются потоки молодежи из одной страны в другую. Западно-Казахстанский медицинский университет имени Марата Оспанова принимает на обучение многочисленные группы иностранных студентов.

Цель исследования – выявление сильных и слабых сторон организации процесса обучения иностранных студентов по специальности для разработки путей улучшения преподавания в ЗКМУ имени М. Оспанова.

Методы. В рамках программы был проведен опрос преподавателей, ведущих клинические дисциплины на английском языке. В опросе участвовали преподаватели четырех клинических кафедр (кафедра детских болезней №1 с неонатологией, кафедра внутренних болезней, кафедра инфекционных болезней, кафедра фтизиатрии и дерматологии, кафедра пропедевтики внутренних болезней), задействованные в обучении иностранных студентов.

Участникам опроса было предложено заполнить анкеты, состоящие из 5 вопросов, для определения трудностей, с которыми преподаватели сталкиваются при обучении иностранных студентов.

Результаты. Результаты анкетирования дали основные направления для реализации программы поддержки иностранных студентов. Учитывая результаты исследования процесса адаптации студентов-индусов в ЗКМУ имени М. Оспанова и текущего состояния педагогических практик профессорско-преподавательского состава, ведущего клинические дисциплины на английском языке, в университете внедряется и проходит апробацию программа поддержки иностранных студентов и языкового менторства ППС клинических дисциплин с английским языком преподавания.

При работе с иностранными студентами у преподавателей возникает ряд проблем, которые включают:

- языковой барьер, поскольку в группе учатся студенты с разным уровнем владения английским языком, их уровень знания английского языка недостаточен для полного освоения материала; преподаватели сталкиваются с трудностями восприятия и понимания речи иностранных студентов, так как не все студенты владеют английским языком в совершенстве и имеют свой специфический акцент.
- составление учебно-методического материала и подборка иностранной литературы. Учебно-методический материал разрабатывается на основе литературы на русском языке, и преподаватели сталкиваются с трудностями перевода учебно-методического материала с русского на английский язык, так как не являются языковыми специалистами.
- ощутимая разница между формами и методами обучения в вузе и соответствующими элементами обучения в высшей школе в родной стране студента.

Выводы. Внедрение программы поддержки иностранных студентов и языкового менторства профессорско-преподавательского состава, ведущего клинические дисциплины на английском языке в ЗКМУ имени М. Оспанова, обуславливает нацеленность университета на конкурентоспособность медицинского образования и науки путем развития потенциала ППС и оказания поддержки иностранным студентам. Несомненно, на данном этапе развития университета имеется ряд закономерных проблем и особенностей, однако их решение и совершенствование системы обучения иностранных студентов, получающих медицинское образование на английском языке, приведет к еще большему росту престижа университета, увеличению спроса на предоставляемые образовательные услуги и укрепит его конкурентоспособность на международном рынке образовательных услуг.

Ключевые слова: иностранные студенты, ППС клинических кафедр, обучение, медицинский вуз.

Введение

Актуальность исследуемой темы обусловлена многими факторами. Мы живем в эпоху глобальных перемен, происходящих как в рамках отдельного государства, так и в мире в целом. Информационное общество меняет систему ценностей, образ образованного человека и образование в целом. На фоне происходящих перемен во всех сферах жизни казахстанского общества большое значение

приобретает инновационное развитие системы высшего профессионального образования. В связи с этим складывается новая модель университета. Возникает необходимость развить новые подходы и повышать качество образовательной деятельности. Первостепенной ориентацией для многих университетов сегодня стала интернационализация образовательного пространства [1].

Процесс интернационализации университетского

образовательного пространства затрагивает набор иностранных студентов, разработку новых программ и курсов, учитывающих элементы межкультурной коммуникации, обучение иностранным языкам преподавателей, работающих с иностранными студентами, создание и проведение совместных учебных и научно-исследовательских программ [2].

Язык является движущей силой, что обусловлено внедрением трехязычной политики правительством Казахстана, обозначенной в Государственной программе по развитию и функционированию языков в Республике Казахстан на 2011-2020 годы, согласно которой владение английским языком рассматривается как один из способов интеграции в мировую образовательную арену [3, 4, 5].

Следует отметить, что с каждым годом все больше иностранных граждан приезжают в Казахстан для получения высшего образования. Их обучение в вузах страны прямой показатель уровня и качества отечественного высшего образования. Процесс обучения иностранного студента в вузе не протекает изолированно от внешней социокультурной среды. Именно по данной причине существенным фактором, влияющим на эффективность обучения иностранных студентов, является успешность их адаптации к новым условиям этой среды. Иностранные студенты, обучающиеся на английском языке, не имеют возможности быстро овладеть русским языком, что значительно усложняет адаптационный процесс в Казахстане. Они не могут без посторонней помощи решать повседневные проблемы и общаются только с теми, кто говорит на английском языке. В первые месяцы пребывания в Казахстане иностранные студенты знакомятся с аспектами культуры и приобретают первый опыт приспособления к новой социальной среде. В этот период завязываются дружеские отношения с другими иностранцами, со студентами старших курсов, которые уже несколько лет учатся в Казахстане, что облегчает процесс адаптации.

Одним из значимых вопросов академической адаптации иностранных студентов в вузе является включение в учебный процесс, который вызывает ряд трудностей как языкового, так и социально-психологического характера. Проблемы адаптации иностранных студентов в настоящее время активно обсуждаются на конференциях, семинарах, страницах научных журналов. Способность студента адаптироваться к педагогической системе вуза напрямую зависит от способности самой педагогической системы гибко учитывать интересы и потребности иностранных студентов, приезжающих на обучение в вуз [5, 6].

Западно-Казахстанский медицинский университет имени Марата Оспанова (ЗКМУ имени М. Оспанова) уже на протяжении долгого времени активно развивает международную сферу деятельности и предлагает программу обучения (бакалавриат) на английском

языке по специальности «Общая медицина» для иностранных граждан. Всего в ЗКМУ имени М.Оспанова обучаются 244 иностранных студентов из Индии: на первом курсе – 99, на втором курсе – 92, на третьем – 46 и на четвертом – 7 студентов. Из них 39 девочек, 205 мальчиков. В связи с этим, актуальной задачей для университета является организация эффективного процесса обучения иностранных студентов, обеспечивающего высокое качество образовательных услуг и позволяющего эффективно реализовывать современные концепции преподавания по специальности. Эта задача является комплексной и многоплановой. Работа преподавателей ЗКМУ им. М. Оспанова построена так, чтобы требования ко всем категориям студентов – отечественных и иностранных, были одинаковыми. Преподаватели кафедр работают в рамках Закона об образовании и Болонской системы. Все понимают, что работа со студентами других стран имеет свои особенности, которые начинаются с адаптации к жизни в условиях Казахстана, новых требований к учёбе в высшем учебном заведении. Студенты обучаются в группах с англоязычной формой обучения, следовательно, преподаватели, обучающие иностранных студентов, должны владеть английским языком не ниже уровня B2 по шкале CEFR. Университет предоставляет возможность прохождения бесплатных языковых курсов преподавателям, поддерживает их участие в международных языковых летних школах, программе академической мобильности.

Цель исследования – выявление сильных и слабых сторон организации процесса обучения иностранных студентов по специальности для разработки путей улучшения преподавания на английском языке в ЗКМУ имени М. Оспанова.

Методы

С января 2019 года в ЗКМУ имени М. Оспанова действует «Программа поддержки иностранных студентов и языкового менторства ППС клинических дисциплин с английским языком преподавания». Программа нацелена на поддержку иностранных студентов путем исследования процесса адаптации студентов-индусов в новых социокультурных условиях (на примере Западно-Казахстанского медицинского университета имени Марата Оспанова) и внедрение языкового менторства профессорско-преподавательского состава, ведущего клинические дисциплины на английском языке. На данный момент в рамках программы определяется специфика социально-психологической, социокультурной и педагогической адаптации иностранных студентов в новых социокультурных условиях и текущее состояние работы ППС клинических дисциплин с английским языком преподавания. Работа языковых менторов направлена на оказание помощи ППС клинических дисциплин с английским языком преподавания в

виде консультирования по составлению УМКД, глоссариев, контрольно-измерительных средств на английском языке, совместной проработки лекций, развитие навыков восприятия иноязычной речи, говорения, произношения (рис. 1).

Для определения направления работы языковых менторов с ППС клинических кафедр в рамках программы был проведен опрос преподавателей ведущих клинические дисциплины на английском языке. Вопросы для анкетирования были составлены для выявления трудностей, с которыми сталкиваются преподаватели при обучении иностранных студентов. Письменное согласие для проведения опроса ППС клинических кафедр было получено заранее. Все участники опроса понимают, что данные будут использованы, исключительно, для улучшения текущего состояния предмета исследования, и будут обрабатываться для последующего распространения результатов исследования в виде научных публикаций и докладов на конференции.

В исследовании была использована описательная статистика анализа данных в соответствии с программой статистического анализа Statistica 10 с целью упорядочения, систематизации полученных данных и вычисления их статистических характеристик. Результаты исследования приводятся в виде относительных значений экспериментальных явлений, где отношение числа объектов, имеющих определенный показатель, к величине выборки выражается в процентах.

Анкетирование охватило преподавателей кафедр, на которых в 2018-2019 учебном году велись клинические дисциплины для иностранных студентов 4-го курса. Количество обучающихся иностранных студентов на 4 курсе составляет 7 человек. В опросе участвовали 4 преподавателя клинических кафедр (кафедра детских болезней № 1 с неонатологией, кафедра внутренних болезней, кафедра инфекционных болезней, кафедра фтизиатрии и дерматологии, кафедра пропедевтики внутренних болезней):

Преподавателям кафедр было предложено заполнить анкеты, состоящие из 5 вопросов:

- 1) Какие трудности у вас возникают в преподавании предмета на английском языке?
- 2) Возникает ли у вас языковой барьер при общении с иностранными студентами?
- 3) Возникают ли у вас трудности при составлении учебно-методического материала на английском языке?
- 4) Что, по вашему мнению, необходимо для достижения желаемого уровня в преподавании предмета на английском языке?
- 5) Как вы видите работу менторов?

После того, как были получены результаты опроса, с каждым преподавателем клинической дисциплины с английским языком преподавания проводилась индивидуальная работа. Был составлен план работы языковых менторов по оказанию консультативной



Рисунок 1. Индивидуальная работа языковых менторов с ППС клинических кафедр

помощи по составлению и переводу на английский язык тестовых заданий, клинических-ситуационных задач, лекционного материала, контрольно-измерительных средств, материала практических занятий, а так же развитию языковой компетенции для ППС клинических дисциплин с английским языком преподавания. Для совершенствования языковых навыков и навыков преподавания предметов на английском языке в ЗКМУ имени М. Оспанова в рамках программы был организован мастер-класс для преподавателей, ведущих занятия на английском языке и менторов проекта с приглашением профессора Лейденского университета (Нидерланды). Мастер-классы проводились на следующие темы: «Interactive methods for teaching and learning in big groups», «Bilingual Education and Content Language Integrated Learning (CLIL)», «How can clinical subject teachers and teachers of English cooperate to improve the quality of education» (рис. 2).

Хотелось бы отметить, что процесс внедрения программы поддержки иностранных студентов и языкового менторства профессорско-преподавательского состава, ведущего клинические дисциплины на английском языке, указывает нацеленность университета на конкурентоспособность медицинского образования и науки.

Результаты

По результатам опроса на первый вопрос «Какие трудности у вас возникают в преподавании предмета на английском языке?» были получены следующие результаты: 50% преподавателей считают, что основная проблема в преподавании предмета на английском языке – это языковой барьер и нехватка языковой практики, у остальных 50% преподавателей возникают трудности восприятия и понимания речи иностранных студентов, так как не все студенты владеют английским языком в совершенстве и имеют свой специфический акцент (Диаграмма 1).

На второй вопрос «Возникает ли у вас языковой



Рисунок 2. Мастер-класс профессора Университета Лейдена для ППС клинических дисциплин с английским языком преподавания

барьер при общении с иностранными студентами?» все респонденты (100%) ответили положительно, т.е. у всех возникает языковой барьер при общении с иностранными студентами. Это объясняется тем, что преподаватели иностранных студентов находятся в стадии обучения английскому языку и все еще не достигли желаемого уровня владения языком.

Вопрос «Возникают ли у вас трудности при составлении учебно-методического материала на английском языке? Если есть, то какие?» показал, что половина опрошенных преподавателей (50%) не имеют трудностей при составлении учебно-методического материала. Остальная часть преподавателей (50%) ответила, что действительно сталкивается с такой проблемой, поясняя тем, что учебно-методический материал разрабатывается на основе литературы на русском языке, что указывается 75% респондентов. Таким образом, преподаватели сталкиваются с трудностями перевода учебно-методического материала с русского на английский язык, так как не являются языковыми специалистами. Так же,

25% ППС имеют трудности в подборке иностранной литературы для разработки учебно-методического материала (Диаграмма 2).

Следующий вопрос «Что, по вашему мнению, необходимо для достижения желаемого уровня в преподавании предмета на английском языке?» помог выявить предложения по улучшению учебного процесса в вузе, а именно преподаванию дисциплин на английском языке.

Преподаватели считают, что повышение уровня владения английским языком (75%), языковые стажировки (25%), консультации и помощь специалистов по английскому языку в разработке методического материала на английском языке (75%), доступность иностранной литературы в библиотеке (25%) необходимы для улучшения преподавания предмета на английском языке (Диаграмма 3).

Вопрос «Как вы видите работу менторов?» помог разработать основные направления работы программы языкового менторства профессорско-преподавательского состава, ведущего клинические

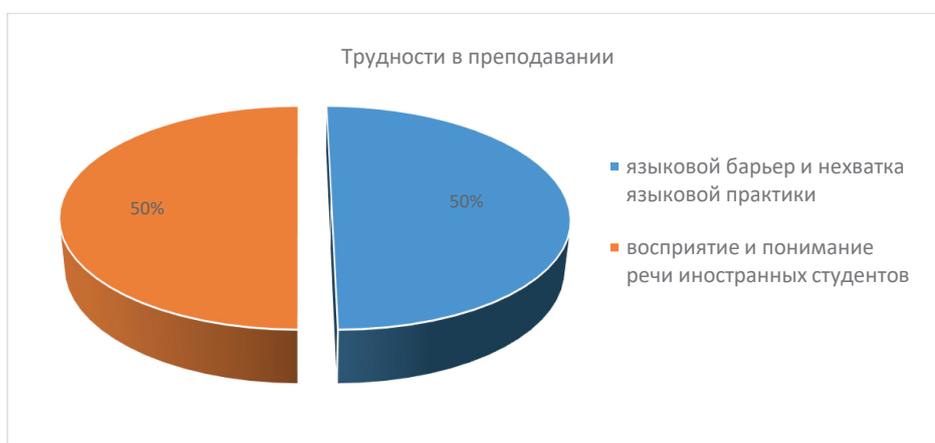


Диаграмма 1. Трудности в преподавании на английском языке



Диаграмма 2. Трудности ППС в разработке УМКД для иностранных студентов



Диаграмма 3. Предложения ППС по улучшению текущей практики преподавания на английском языке

дисциплины на английском языке. Один из респондентов затруднился ответить на данный вопрос. Как показал опрос, большинство преподавателей нуждаются в помощи, а именно в разработке и корректировке учебно-методического материала на английском языке, в составлении тестовых заданий и ситуационных задач, создании глоссария к лекциям (75%), а также подборке литературных источников на английском языке со стороны языковых менторов (25%) (Диаграмма 4).

Результаты анкетирования выявили основные направления для реализации программы поддержки иностранных студентов и языкового менторства профессорско-преподавательского состава, ведущего клинические дисциплины на английском языке (Таблица 1).

Обсуждение результатов

Требования современного мира напрямую

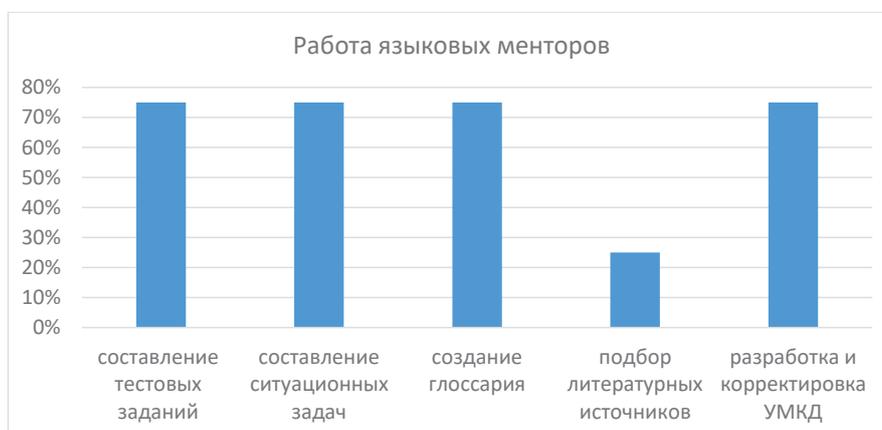


Диаграмма 4. Работа языковых менторов

отражаются через учебные планы и программы. Темпы и результаты глобализации, воздействие появляющихся технологий означают, что образование последовательно реагирует на знания и навыки, востребованные в так называемом «интегрированном» мире. Интеграция учебных предметов создает не только альтернативные способы преподавания и обучения, но и позволяет построить уникальные образовательные траектории. Интеграция языка и содержания профильной дисциплины в рамках учебной программы является одним из примеров нового типа развития образования. Методика преподавания специальных предметов посредством иностранного языка дает новые возможности, как с профессиональной, так и с языковой стороны [5, 7, 8].

Преподаватель профильной дисциплины должен владеть иностранным языком на уровне, необходимом для ведения лекций и практических занятий, что является важным рейтинговым показателем для преподавателя вуза.

Анализ проблем, с которыми сталкиваются преподаватели, показал, что наиболее существенным барьером является языковая компетенция. При работе с иностранными студентами у преподавателей возникает ряд проблем:

- языковой барьер, поскольку в группе учатся студенты с разным уровнем владения английским языком, их уровень знания английского языка недостаточен для полного освоения материала; преподаватели сталкиваются с трудностями восприятия и понимания речи иностранных студентов, так как не все студенты владеют английским языком в совершенстве и имеют свой специфический акцент.

- составление учебно-методического материала и

подборка иностранной литературы. Учебно-методический материал разрабатывается на основе литературы на русском языке, и преподаватели сталкиваются с трудностями перевода учебно-методического материала с русского на английский язык, так как не являются языковыми специалистами.

- осязаемая разница между формами и методами обучения в вузе и соответствующими элементами обучения в высшей школе в родной стране студента [6, 7, 8].

Преподаватель должен быть педагогически и лингвистически компетентным, чтобы удовлетворить потребности иностранных студентов. Мы разделяем точку зрения Е.А. Локтюшиной и Т.Н. Сайтимовой, которые справедливо отмечают растущую роль иностранного языка в профессиональной деятельности современного специалиста и обращаются к причинам выбора английского языка в качестве основного языка обучения в европейских университетах, а именно: усиление интернационализации университетов и возможность сотрудничества с лекторами из других европейских университетов; увеличение возможностей для академической мобильности студентов в рамках программ по обмену; улучшение качества языкового образования как часть языковой политики университета; усиление мотивации студентов к овладению английским языком и, как следствие, обеспечение возможностей для будущей успешной карьеры; приближение к европейским подходам к изучению языков [7, 8, 9, 10, 11].

В реалиях современной жизни иноязычная коммуникация выступает посредником в решении любой профессиональной задачи [11, 12, 13, 14]. Поэтому процесс моделирования профессионального

Таблица 1. Основные проблемы обучения иностранных студентов

1	Возникает ли у вас языковой барьер при общении с иностранными студентами?	Да – 100%
		Нет – 0
2	Какие трудности у вас возникают в преподавании предмета на английском языке?	
	<i>Нехватка языковой практики у преподавателей</i>	50%
	<i>Восприятие и понимание речи иностранных студентов</i>	50%
3	Возникают ли у вас трудности при составлении учебно-методического материала на английском языке? Если есть, то какие?	Да – 50%
		Нет – 50%
	<i>Перевод учебно-методического материала с русского на английский</i>	75%
	<i>Подборка иностранной литературы</i>	25%
4	Что, по вашему мнению, необходимо для достижения желаемого уровня в преподавании предмета на английском языке?	
	<i>Совершенствование уровня владения английским языком</i>	75%
	<i>Языковые стажировки</i>	25%
	<i>Консультации и помощь специалистов по английскому языку в разработке методического материала на английском языке</i>	75%
	<i>Доступность иностранной литературы в библиотеке</i>	25%
5	Как вы видите работу менторов?	
	<i>Затрудняюсь в ответе</i>	25%
	<i>Корректировка учебно-методического материала</i>	75%
	<i>Подборка литературных источников на английском языке</i>	25%

образования требует значительной языковой поддержки. Введение английского языка как языка обучения будет способствовать развитию не только языковых компетенций, но и профессиональных, обеспечит беспрепятственное вхождение в иноязычное бизнес-сообщество, в котором главной составляющей является взаимодействие с партнерами и различными источниками профессионально значимой информации. Без владения инструментами коммуникации, важнейшим из которых является иностранный язык, профессиональная социализация становится невозможной [15,16, 18,19, 20].

Выводы

Несомненно, на данном этапе развития университета имеется ряд закономерных

проблем и особенностей, однако их решение и совершенствование системы получения образования иностранными гражданами, обучающимися на английском языке, приведет к еще большему росту престижа университета, увеличению спроса на предоставляемые образовательные услуги и укрепит его конкурентоспособность. На данный момент действующая программа поддержки иностранных студентов и языкового менторства ППС клинических дисциплин с английским языком преподавания осуществляет консультативную помощь по составлению тестовых заданий, клинических-ситуационных задач, лекционного материала, контрольно-измерительных средств, материала практических занятий для ППС клинических дисциплин с английским языком преподавания.

Список литературы / References:

1. Погукаева АВ, Омелянчук ЕЛ, Коберник ЛН. Адаптация иностранных студентов в российском вузе. Современные проблемы науки и образования. Пенза 2016;3:294.
Pogukaeva AV, Omelyanchuk EL, Kobernik LN. International students adaptation in russian higher education. Modern problems of science and education. Penza 2016;3:294. [In Russian]
2. Ардашкин ИБ, Чмыхало АЮ, Макинко МА, Погукаева НВ. Формирование поликультурной среды как условие повышения конкурентоспособности российских вузов. Вестник науки Сибири. 2015;1(16):55–62.
Ardashkin IB, Chmyhalo AyU, Makinko MA, Pogukaeva NV. Formirovanie polikul'turnoy sredy kak uslovie povysheniya konkurentosposobnosti rossijskih vuzov. Vestnik nauki Sibiri. 2015;1(16):55–62.
3. Указ Президента Республики Казахстан о Государственной программе развития и функционирования языков в Республике Казахстан на 2011-2020 годы URL: <https://strategy2050.kz/ru/page/gosprog5/>
Ukaz Prezidenta Respubliki Kazahstan o Gosudarstvennoj programme razvitiya i funkcionirovaniya yazykov v Respublike Kazahstan na 2011-2020 gody URL: https://strategy2050.kz/ru/page/gosprog5/
4. The Bologna Process 2020 – The European Higher Education Area in the new decade. Communique of the Conference of European Ministers Responsible for Higher Education. Leuven and Louvain-la-Neuve 2009 April;28–29.
5. 2009 World Conference on Higher Education: The New Dynamics of Higher Education and Research for Societal Change and Development. UNESCO. Paris 2009 July 5-8;
6. Воевода ЕВ. Развитие толерантности студентов средствами иностранного языка. Российский научный журнал 2009;4(11):55–61.
Voevoda EV. Developing Tolerance in Students through Foreign Language Teaching. Russian Scientific Journal 2009;4(11):55–61. [In Russian]
7. Поленова АЮ. Английский как язык обучения в университетском экономическом образовании: проблемы и перспективы развития. Вопросы регулирования экономики. 2016;7:3:153–162.
Polenova AY. English as medium of instruction in economic university education: problems and challenges. Journal of economic regulation. 2016;7:3:153–162. [In Russian]
8. Рахимов ТР. Особенности организации обучения студентов в российском вузе и направление его развития. Язык и культура. Томск. 2010;4:12:123–136.
Rahimov TR. Osobennosti organizacii obucheniya studentov v rossijskom vuze i napravlenie ego razvitiya. Yazyk i kul'tura. Tomsk. 2010;4:12:123–136.
9. Локтюшина ЕА, Сайтимова ТН. Предметно-языковое интегрированное обучение как подход к профессиональному образованию. Бизнес. Образование. Право. Вестник Волгоградского института бизнеса 2015;2:31:324–328.
Loktyushina EA, Saytimova TN. Content and language integrated learning as an approach to vocational training. Business. Education. Law. Bulletin of the Volgograd Business Institute 2015;2:31:324–328. [In Russian]
10. Груздева ОВ. К проблеме обеспечения успешной социальной и образовательной адаптации детей в поликультурной образовательной среде. Сибирский Вестник специального образования Красноярского государственного педагогического университета им. В.П. Астафьева. 2015;1:14:25–28.
Gruzdeva OV. To the problem of providing of the successful social and educational adaptation of children in a multicultural educational environment. Siberian Bulletin of special education of Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V.P. Astafiev. 2015;1:14:25–28. [In Russian]
11. Доманецкая ЛВ, Момунова АН. Особенности отношения иностранных студентов, обучающихся в российском вузе, к браку и семейной жизни. Сибирский Вестник специального образования Красноярского государственного педагогического университета им. В.П. Астафьева. 2015;1:14:30–32.
Domanetskaya LV, Momunova AN. The peculiarities of relation of foreign students, studying in russian higher educational institutions, to marriage and family life. Siberian Bulletin of special education of Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V.P. Astafiev. 2015;1:14:30–32. [In Russian]
12. Поленова АЮ, Пшегусова ГС. Иностранный язык как инструмент формирования профессиональной мобильности будущего экономиста. Вопросы регулирования экономики. 2015; 6:1:129–136.
Polenova AY, Pschegusova GS. Foreign language as a tool for professional mobility development for students specialising in economics. Journal of economic regulation. 2015; 6:1:129–136. [In Russian]
13. Altbach PG, Reisberg L, Rumbley L. Trends in Global Higher Education: Tracking an Academic Revolution (A Report Prepared for the UNESCO 2009 World Conference on Higher Education). 2009;
14. Coyle D, Hood Ph, Marsch D. CLIL: Content and Language Integrated Learning. Cambridge University Press. 2010;182.
15. Dearden J. English as medium of instruction – a growing global phenomenon (Interim Report). The British Council. 2014;

16. Duenas M. A Description of Prototype Models for Content-Based Language Instruction in Higher Education. 2003;
17. Coyle D. Content and Language Integrated Learning Motivating Learners and Teachers. Cambridge University Press. 2008;
18. Marsh D, Content and Language Integrated Learning: The European Dimension – Actions, Trends and Foresight Potential. Cambridge University Press. 2002:12.
19. Nikolina Tsvetkova Developing Intercultural Communicative Competence through CLIL (Content and Language Integrated Learning) BETA-IATEFL.2003;.
20. Hennebry M, Lo YY, Macaro E. Differing perspectives of non-native speaker students' linguistic experiences on higher degree courses. Oxford Review of Education. 2012;38(2):209–230.